

THIRD SESSION,  
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

BILL 6

AN ACT TO AMEND  
THE PAYROLL TAX ACT, 1993  
AND THE INCOME TAX ACT

Summary

This Bill would amend the *Payroll Tax Act, 1993* to increase the rate of the payroll tax. The Bill would also amend the *Income Tax Act*. Alternative versions of the amendments to the *Income Tax Act* are included, because Bill 3, entitled *An Act to Amend the Income Tax Act, No. 2*, also amends the provisions of the *Income Tax Act* relating to individual income tax. Both versions of the amendments would amend the *Income Tax Act* to decrease individual income tax rates for persons with taxable incomes less than \$66,492 and to increase the amount that an individual may deduct from his or her tax payable. The second version would also clarify the provisions of the *Income Tax Act* relating to individual income tax, in the event that *An Act to Amend the Income Tax Act, No. 2* is not enacted. The changes to both the *Payroll Tax Act, 1993* and the *Income Tax Act* would take effect on January 1, 2005.

TROISIÈME SESSION,  
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

PROJET DE LOI N<sup>o</sup> 6

LOI MODIFIANT LA LOI DE 1993 DE L'IMPÔT  
SUR LE SALAIRE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR  
LE REVENU

Résumé

Le présent projet de loi vise à modifier la *Loi de 1993 de l'impôt sur le salaire* en haussant le taux d'imposition sur la rémunération des employés et à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Il contient aussi deux versions alternatives de modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* parce que le projet de loi n<sup>o</sup> 3, intitulé *Loi n<sup>o</sup> 2 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu*, modifie aussi les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui portent sur le revenu des particuliers. Les deux séries de modifications modifieraient à la baisse les taux d'imposition des particuliers dont le revenu imposable est inférieur à 66 492 \$ et augmenteraient les montants déductibles de l'impôt payable des particuliers. La deuxième version des modifications clarifierait aussi les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui portent sur l'impôt sur le revenu des particuliers, dans l'éventualité où la *Loi n<sup>o</sup> 2 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu* n'est pas adoptée. Les modifications à la *Loi de 1993 de l'impôt sur le salaire* et à la *Loi de l'impôt sur le revenu* entreraient en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction
March 26, 2004	March 30, 2004	March 31, 2004	May 27, 2004	Calvin Pokiak	May 27, 2004	May 28, 2004	June 2, 2004

Glenna F. Hansen  
Commissioner of the Northwest Territories  
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 6

AN ACT TO AMEND  
THE PAYROLL TAX ACT, 1993  
AND THE INCOME TAX ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. (1) **The *Payroll Tax Act, 1993* is amended in the manner and to the extent set out in Schedule A.**

(2) **Subsection (1) and Schedule A come into force on January 1, 2005.**

2. (1) **The *Income Tax Act* is amended in the manner and to the extent set out in Schedule B.**

(2) **Subsection (1) and Schedule B come into force on January 1, 2005.**

PROJET DE LOI N° 6

LOI MODIFIANT LA LOI DE 1993 DE L'IMPÔT  
SUR LE SALAIRE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR  
LE REVENU

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. (1) **La *Loi de 1993 de l'impôt sur le salaire* est modifiée de la manière et dans la mesure prévues à l'annexe A.**

(2) **Le paragraphe (1) et l'annexe A entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**

2. (1) **La *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifiée de la manière et dans la mesure prévues à l'annexe B.**

(2) **Le paragraphe (1) et l'annexe B entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**

SCHEDULE A

AMENDMENTS TO PAYROLL TAX ACT, 1993

**1. Subsection 3(1) is amended by striking out "1%" and by substituting "2%".**

ANNEXE A

MODIFICATIONS À LA LOI DE 1993 DE  
L'IMPÔT SUR LE SALAIRE

**1. Le paragraphe 3(1) est modifié par suppression de «1 %» et par substitution de «2 %».**

SCHEDULE B

ANNEXE B

AMENDMENTS TO THE INCOME TAX ACT

MODIFICATIONS À LA LOI DE L'IMPÔT SUR  
LE REVENU

**1. Subsection 2.11(2) is repealed and the following is substituted:**

**1. Le paragraphe 2.11(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Rates

- (2) The
- (a) tier one rate for the 2005 and subsequent taxation years is 5.9%;
  - (b) tier two rate for the 2005 and subsequent taxation years is 8.6%;
  - (c) tier three rate for the 2005 and subsequent taxation years is 12.2%; and
  - (d) tier four rate for the 2005 and subsequent taxation years is 14.05%.

- (2) Les taux sont fixés comme suit : Taux

- a) le taux de première catégorie pour l'année d'imposition 2005 et les années d'imposition subséquentes est 5,9 %;
- b) le taux de seconde catégorie pour l'année d'imposition 2005 et les années d'imposition subséquentes est 8,6 %;
- c) le taux de troisième catégorie pour l'année d'imposition 2005 et les années d'imposition subséquentes est 12,2 %;
- d) le taux de quatrième catégorie pour l'année d'imposition 2005 et les années d'imposition subséquentes est 14,05 %.

**2. Section 4.1 is amended by**

- (a) striking out "1.60%" in paragraph (2)(a) and by substituting "2.60%";
- (b) striking out "\$192" in paragraph (2)(b) and by substituting "\$312";
- (c) striking out "\$642" in paragraph (2)(c) and by substituting "\$762";
- (d) striking out "\$822" in paragraph (2)(d) and by substituting "\$942";
- (e) striking out "\$250" in paragraph (2.1)(a) and by substituting "\$350"; and
- (f) striking out "\$500" in paragraph (2.1)(b) and by substituting "\$700".

**2. L'article 4.1 est modifié par :**

- a) suppression de «1,60 %», à l'alinéa (2)a), et par substitution de «2,60 %»;
- b) suppression de «192 \$», à l'alinéa (2)b), et par substitution de «312\$»;
- c) suppression de «642 \$», à l'alinéa (2)c), et par substitution de «762 \$»;
- d) suppression de «822 \$», à l'alinéa (2)d), et par substitution de «942 \$»;
- e) suppression de «250 \$», à l'alinéa (2.1)a), et par substitution de «350 \$»;
- f) suppression de «500 \$», à l'alinéa (2.1)b), et par substitution de «700 \$».